

CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

1. Généralités

Nos conditions générales excluent toujours celles du client. D'autres conditions posées par notre client différant des nôtres et non-reconnues par écrit sont sans engagement, même si elles n'ont pas été contredites expressément. Les présentes conditions générales sont réputées acceptées à dater de l'acceptation de la commande (voir art. 2).

2. L'acceptation de la commande

Nos offres et listes de prix restent libres et sans engagement. La commande ne peut être considérée comme acceptée qu'après l'établissement d'une confirmation de commande par écrit par nos soins. Ceci est aussi valable pour les suppléments, les changements, les annulations et tous autres accords. La facture constitue également une confirmation de commande valable.

3. Délais de livraison

Nous veillons à respecter nos délais de livraison qui, cependant, sont toujours sans engagement. Ceci est également valable pour d'autres délais fixés par des tiers. Aucun dommage et intérêts ne peuvent être réclamés à ce sujet.

4. Prix

Seuls les prix fixés le jour de la livraison sont considérés comme convenus entre partie; les prix indiqués dans la confirmation de commande sont sans engagement.

5. Qualité de la marchandise, conditions de vente techniques

Nos livraisons sont effectuées suivant les usages du commerce en matière de denrées alimentaires. Le client reconnaît être informé des propriétés spécifiques de la marchandise ou bien il doit demander les informations nécessaires lors de sa commande.

6. L'emballage

Pour le prix de l'emballage, les listes de prix ou les accords particuliers font foi. Dès signature du bon de livraison le client accepte le caractère correct de l'emballage.

7. Le risque de l'expédition

Nos livraisons sont effectuées franco nos dépôts. Le risque de transport passe au client dès que la marchandise a été transmise au transporteur, indépendamment du fait de savoir si celui-ci a été engagé par le client, le fournisseur ou nous-mêmes. Ceci est aussi valable pour des livraisons franco l'adresse de notre client. Une livraison incontestée (par exemple signature du bon de livraison) auprès du transporteur signifie que la qualité et la quantité de la marchandise sont conformes à la commande. Lorsque la livraison est effectuée avec notre véhicule, celle-ci s'achève dès que la marchandise est à la disposition du client sur le véhicule à l'endroit prévu pour le déchargement et sur un chemin stabilisé. Le déchargement est sous la seule responsabilité du client. Le déchargement éventuel par le personnel ou son aidant ne signifie pas que ci supporte un risque ou une responsabilité accrue.

8. Vices de la marchandise et garantie

Nous ne pouvons tenir compte des vices de nos marchandises essentiellement périssables que si ceux-ci nous sont signalés par écrit avec indication des raisons, dans les 24 heures après livraison au plus tard par tout moyen de communication (e-mail, fax, recommandé, ...). Nous ne pouvons accepter un vice que si la marchandise n'a pas encore été utilisée. En cas de réclamation justifiée nous remplacerons la marchandise. Toutefois nous nous réservons le droit d'appliquer un autre règlement tout en respectant les intérêts des deux parties. D'autres prétentions de quelque sorte que ce soit comme par exemple, la résolution du contrat, la demande de réduction, la réparation de dommages relatifs à la non-exécution etc. sont exclus.

9. Droit de résiliation

Les circonstances suivantes nous donnent le droit de résilier le contrat et ne donnent pas droit à des actions en dommages et intérêts pour des livraisons non accomplies ou retardées :

- des difficultés techniques, surtout pour des réalisations particulières, qui apparaissent seulement en cours de production, qui sont liées aux propriétés spécifiques de la commande et qui rendent la production impossible ou inadmissible
- réparation de réfrigérateurs, dommage causé par feu, manque de matière première ou de courant électrique, ou d'autres perturbations importantes dans nos ateliers ou chez un fournisseur
- les grèves, „lock-out“, la guerre, perturbations des moyens de transport ou d'autres cas de force majeure
- le manque ou la cessation de solvabilité ou encore l'incapacité de paiement du client.

10. Paiement

Toutes nos factures sont payables en espèces et sans déduction à la date de l'échéance convenue, mais au plus tard dans les 15 jours de la réception de la marchandise. Une éventuelle réclamation concernant la marchandise ne change pas la date de l'échéance. Des créances non réglées de livraisons antérieures sont à régler dans l'ordre de leur naissance. En cas de dépassement du délai de paiement nous comptons un intérêt de 15% par an. Nos employés et représentants n'ont le droit d'accepter le règlement d'une facture qu'avec une procuration écrite de notre part. Des paiements à ces personnes sont effectués aux risques et périls du client.

En cas de suspension de paiement, de l'ouverture d'une procédure de conciliation ou de faillite du client, les factures deviennent immédiatement exigibles et d'éventuelles déductions (par ex. rabais) sont supprimées.

11. Propriété

Les marchandises livrées restent la propriété exclusive du vendeur jusqu'au moment où le client aura rempli toutes les obligations résultant pour lui du contrat et des présentes conditions générales.

12. Clause pénale

En cas de non-paiement endéans les délais mentionnés ci-dessus, le client doit une pénalité correspondant à un montant de 15% du montant facturé sans TVA et ce en plus des frais supplémentaires de récupération judiciaire ou extrajudiciaire (voir article 6 de la loi du 02 août 2002).

13. Tribunaux compétents et lieu d'exécution

Le lieu d'exécution et le tribunal compétent dans tous les cas de litige judiciaire est Verviers. Le droit belge est applicable.

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

1. Allgemeines

Unsere allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen schließen Einkaufsbedingungen des Kunden stets aus. Auch sonstige abweichende Bedingungen des Käufers, die nicht schriftlich anerkannt werden, sind unverbindlich, selbst wenn ihnen nicht ausdrücklich widersprochen wird. Die gegenwärtigen AGB gelten als vereinbart ab Auftragsannahme (siehe Art. 2).

2. Auftragsannahme

Unsere Preislisten und Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Aufträge gelten erst dann als angenommen, wenn sie von uns schriftlich bestätigt worden sind. Dies gilt auch für Ergänzungen, Änderungen, Streichungen und sonstige Vereinbarungen. Als Auftragsbestätigung gilt auch die Warenrechnung.

3. Lieferzeit

Die von uns genannten Lieferfristen werden nach Möglichkeit eingehalten, sind aber stets unverbindlich. Das gleiche gilt für Terminvorschriften, die uns gemacht sind. Schadensersatz kann hier nicht verlangt werden.

4. Preise

Die am Tage der Lieferung gültigen Preise gelten als vereinbart, die in der Auftragsbestätigung genannten Preise sind freibleibend.

5. Beschaffenheit der Ware, technische Verkaufsbedingungen

Unsere Lieferungen erfolgen in handelsüblicher Qualität im Lebensmittelsektor. Der Kunde erkennt mit seiner Bestellung an, daß er über die besonderen Eigenschaften der jeweiligen Ware (inkl. Verfalldatum) informiert ist, oder er fordert zusätzlich mit der Bestellung solche Information an.

6. Verpackung

Für die Verpackung und deren Berechnung sind die jeweiligen Preislisten oder Sondervereinbarungen maßgebend. Ab Unterschrift des Lieferscheins gilt der korrekte Charakter der Verpackung seitens des Kunden als angenommen.

7. Versandrisiko

Unsere Lieferungen erfolgen ab Lager. Mit der Übergabe der Ware an den Transportführer - gleichgültig ob er vom Kunden, vom Lieferwerk oder von uns bestellt ist - geht die Gefahr auf den Käufer über. Dies gilt auch bei Franko-Lieferung. Unbestandete Übernahme der Sendung (z. Bp. Unterzeichnung Lieferschein) durch den Transportführer gilt als Beweis für einwandfreie Beschaffenheit und Quantität der Ware. Bei Anlieferung mit unserem Wagen oder mit dem Wagen des Lieferwerkes gilt die Übergabe spätestens als erfolgt, wenn die Ware dem Empfänger vor der Anlieferungsstelle auf der befestigten Fahrbahn auf dem Wagen zur Verfügung steht. Das Abladen ist alleinige Angelegenheit des Käufers.

8. Mängelrügen und Gewährleistung.

Mängelrügen können nur berücksichtigt werden, wenn sie spätestens 24 Stunden nach Erhalt der (hauptsächlich verderblichen) Ware schriftlich unter Angabe der Gründe durch alle Mittel (E-mail, Fax, Einschreiben, ...) bei uns vorliegen. Mängelrügen, die sich auf bereits benutzte bzw. verarbeitete Ware beziehen, können nicht berücksichtigt werden. Bei berechtigten Beanstandungen wird Ersatz geliefert, wir behalten uns jedoch vor, auch eine andere, die Interessen beider Partner angemessen berücksichtigende Regelung zu treffen. Weitergehende Ansprüche irgendwelcher Art, wie z.B. ein Recht auf Wandlung, Minderung, Schadenersatz wegen Nichterfüllung oder dergleichen, sind ausgeschlossen.

9. Rücktrittsrecht

Das Vorliegen folgender Umstände berechtigt uns zum Rücktritt von dem Vertrag und sie entbinden uns von jeder Schadenersatzhaftung für verzögerte bzw. nicht durchgeführte Lieferungen :

- Technische Schwierigkeiten, insbesondere bei Sonderanfertigungen, die erst bei der Herstellung erkennbar werden, die also in der Art des Auftrages liegen und seine Ausführung für uns oder die Lieferwerke unmöglich oder unzumutbar machen.
- Reparaturen von Gefriergeräten, Brandschaden, Rohmaterial- oder Strommangel oder andere wesentliche Betriebsstörungen bei uns oder den Lieferwerken.
- Streiks, Aussperrungen, Krieg, Unregelmäßigkeiten der Verkehrsmittel und alle Fälle höherer Gewalt.
- Fehlen oder Wegfall der Kreditwürdigkeit oder Zahlungsunfähigkeit des Kunden.

10. Zahlung

Unsere Rechnungen sind grundsätzlich in bar und ohne Abzug bis zum vereinbarten Fälligkeitstermin, jedoch spätestens 15 Tage nach Lieferung, zu bezahlen. Eine etwaige Beanstandung der Ware ist ohne Einfluß auf die Fälligkeit der Zahlung. Hat ein Käufer noch Schulden aus früheren Lieferungen, so werden diese in der Reihenfolge ihrer Entstehung getilgt. Bei allen Zielüberschreitungen dürfen vom Fälligkeitstages an 15 % jährlich berechnet werden. Unsere Mitarbeiter und Vertreter sind zur Entgegennahme von Zahlungen ohne unsere schriftliche Vollmacht nicht berechtigt. Zahlungen an solche Personen leistet der Käufer auf sein Risiko. Bei Zahlungseinstellung, Stellung eines Antrages auf Eröffnung eines Vergleichs- oder Konkursverfahrens durch den Käufer werden unsere Rechnungen sofort fällig, vereinbarte Abzüge vom Rechnungsbetrag (z. Bp. Rabatte) dürfen nicht mehr vorgenommen werden.

11. Eigentum

Die gelieferten Waren bleiben das exklusive Eigentum des Verkäufers, bis der Kunde alle seine Verpflichtungen aus dem Vertrag und diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen erfüllt.

12. Strafklausel

Im Falle der Nichtzahlung binnen der oben genannten Fristen schuldet der Kunde eine Penaltät entsprechend eines Betrages von 15% des fakturierten Betrages ohne MWST, und dies zusätzlich zu den gerichtlicher oder aussergerichtlichen Eintreibungskosten (s. Artikel 6 des Gesetzes vom 2. August 2002).

13. Gerichtsstand / Erfüllungsort

Erfüllungsort und Gerichtsstand bei allen gerichtlichen Angelegenheiten ist Verviers.

Es gilt das belgische Recht.